

Racc. n. / Samm. Nr. 84 del / vom 29.11.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

*Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten*

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica  
*Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form*

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Silandro - Ampliamento dell'Istituto tecnico industriale e della scuola  
professionale - Lotto 1 - Sistema di illuminazione di base e di emergenza**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Schlanders - Erweiterung der Fachoberschule für den technologischen Bereich  
und der Landesberufsschule - Los 1 - Grund – und Notbeleuchtungssystem**

**22.02.093.015.03**

**Tabaus Nr. / n. 40/2016**

**Einheitscode / Codice CUP: B88G08001260003**

**Code / Codice CIG: 6850079005**

Il giorno 29.11.2016 con inizio alle ore 08.45 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

*Am 29.11.2016 mit Beginn um 08.45 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Arch. Carlotta Zambonato, funzionaria dell'Ufficio Edilizia Ovest in qualità di RUP / *Beamtin des Amtes für Hochbau West als Verfahrensverantwortliche;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio 11.2 - Edilizia Ovest che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes 11.2 – Amt für Hochbau West durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*
- che è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 con modalità telematica in data 09.11.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 09.11.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	ELEKTRO EBNER IGNAZ S.R.L. / G.M.B.H.
2	ELPO S.R.L. / G.M.B.H.
3	LEITNER ELECTRO S.R.L. / G.M.B.H.
4	MORIGGL S.R.L. / G.M.B.H.
5	OBRIST S.R.L. / G.M.B.H.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 360.926,27 di cui € 3.812,03 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von 360.926,27 € davon 3.812,03 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

*Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:*

1	LEITNER ELECTRO S.R.L. / G.M.B.H.
2	OBRIST S.R.L. / G.M.B.H.

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

*Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.*

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è risultata regolare. Si procede pertanto all'approvazione della documentazione amministrativa e tutti i concorrenti vengono ammessi alla procedura.

*Die von den Bewerbern vorgelegten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftmäßig eingereicht worden. Die Verwaltungsunterlagen werden genehmigt und alle Bewerber werden zum Verfahren zugelassen.*

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 3.812,03 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall'allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

*Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 3.812,03 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.*

L'Autorità di gara chiede al RUP, Arch. Carlotta Zambonato, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

*Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Dr. Arch. Carlotta Zambonato, ob sie es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.*

Il RUP, Arch. Carlotta Zambonato, non ritiene necessario procedere in tal senso con la migliore offerta presentata.

*Der Verfahrenverantwortliche, Dr. Arch. Carlotta Zambonato, hält es für nicht notwendig, mit dieser Kontrolle des erstplatzierten Bieters fortzufahren.*

L'Autorità di gara ha constatato che alcuni documenti dell'offerta economica e nello specifico "Allegato C1 – Lista delle categorie di lavorazioni e forniture – offerta prezzi unitari" e l'"Allegato 5 – Dichiarazione costi della sicurezza aziendali", non sono muniti della comprova dell'assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di Legge, come anche previsto ai punti 2.2.6-bis e 2.2.6-ter della lettera d'invito. Questa carenza non costituisce motivo di esclusione, ma dev'essere regolarizzata, apponendo le marche da bollo, che verranno richieste dalla Stazione Appaltante, sui succitati documenti.

*Die Wettbewerbsbeauftragte stellt fest, dass die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes und zwar die „Anlage C1 – Verzeichnis der Arbeiten und Lieferungen – Angebot mit Einheitspreisen“ und die „Anlage 5 – Erklärung der internen Sicherheitskosten“ ohne die Bestätigung über die Begleichung der vom Gesetz und von den Punkten 2.2.6-bis und 2.2.6-ter des Einladungsschreibens vorgeschriebenen Stempelgebühr versehen waren. Dieser Mangel stellt keinen Ausschlussgrund dar, aber muss mit der Anbringung der Stempelmarken, welche von der Vergabestelle angefordert werden, auf den oben genannten Unterlagen berichtigt werden.*

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto alla Ditta Leitner Electro S.r.l. che offre un importo complessivo di € 237.616,90 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 3.812,03 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 1.350,00 corrispondente ad un ribasso del 34,53 %.

*Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Firma Leitner Electro G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 237.616,90 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 3.812,03 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 1.350,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 34,53 %, die Vergabe zu.*

Si prende atto che la Ditta Leitner Electro S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare la categoria OS 30 per la percentuale del 30%:

*Es wird festgestellt, dass die Firma Leitner Electro G.m.b.H. erklärt hat, die Kategorie OS 30 zum prozentuellen Satz von 30% weitervergeben zu wollen.*

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

*Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.*

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

*Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.*

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

*Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.*

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

*Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt die Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.*

La seduta viene tolta alle ore 9.20.

*Die Sitzung endet um 9.20 Uhr.*

Al presente verbale viene allegato:

*Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:*

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / *R.A. Lara Boccuzzi*

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Arch. Carlotta Zambonato

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

*Die Zeugin und Protokollführerin*

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)